

DÅNIEL JÅCKSON DICTIONÅRY

ARABISCH - FÜR - TOURISTEN

DEUTSCH – ARABISCH
ARABISCH – DEUTSCH

Version 1.1

www.aegyptenreiseforum.de

Vorwort:

Tabellen, Listen und lose Wörtersammlungen, Deutsch – Arabisch und Arabisch – Deutsch findet man im Internet in Massen.

Leider sind die Meisten nicht auf touristische Bedürfnisse abgestimmt, unübersichtlich, wenig sortiert oder unvollständig, ihre Wörter nie vor Ort in Ägypten getestet worden - Kurzum, sie sind für das schnelle Nachschlagen in touristischen Alltagssituationen wenig geeignet.

Dieses kleine Wörterbuch soll Abhilfe schaffen. Sämtliche Begriffe haben sich in der Praxis bewährt und sind so geschrieben, wie man sie spricht. Um die Übersichtlichkeit zu wahren ist die Liste der Wörter knapp gehalten und auf den touristischen Alltag beschränkt. Wer eine komplette Übersicht über die Gemüsesorten Ägyptens oder eine Übersetzungshilfe für den Arztbesuch braucht, wird mit diesem kleinen Wörterbuch wenig anfangen können.

Einige Begriffe sind nur im Arabisch – Deutsch – Teil dieses Heftchens zu finden. Dies hat einen einfachen Grund: Tourist sollte sie selbst nicht in den Mund nehmen, im Zweifelsfall aber verstehen können.

Ich wünsche einen angenehmen Urlaub und viel Spaß beim arabischen Smalltalk – natürlich mit Händen und Füßen...

DÅNIEL JÅCKSON

Copyrightinweis:

Dieses Wörterbuch ist geistiges Eigentum von www.Aegyptenreiseforum.de. Die kommerzielle Nutzung ist nicht gestattet!

Ihr könnt dieses Wörterbuch unverändert und als Komplettfassung in Eure Homepage einbinden, wenn diese keinerlei kommerziellen Zwecken dient und Ihr einen deutlich sichtbaren und hervorgehobenen Link zum Reiseforum mit der Bitte setzt, dort Anregungen, Ergänzungen und Verbesserungsvorschläge einzustellen.

**Daniel Jackson Dictionary – Arabisch für Touristen
Deutsch – Arabisch**

A

| | |
|------------------|--------------|
| Ägypten | Masr |
| Ägypt. Pfund | Ginee |
| Auf Wiedersehen! | (Maa) salama |
| Auto | Arabija |

B

| | |
|-------------------------|---|
| Badezimmer | Hammaam |
| Bahnhof | Mahatta, genau: Mahatdat al atr |
| Bananen | Moos (Vorsicht: „egyptian Banana“ ist eine sexuelle Anspielung!) |
| Basar | Suk |
| Berg | Gebel |
| Bier | Bira |
| Bitte (Antw. Auf Danke) | Afwan |
| Bitte (1 Wasser bitte!) | Min fadlak (wahid maya) |
| Bohnengericht (ägypt.) | Ful |
| Brot | Aisch |
| Bus | Otobes |

C

D

| | |
|------------------------|------------|
| 1000 Dank | Alf Schukr |
| Danke | Schukran |
| Deutscher (Ich bin...) | Ana almani |
| Deutschland | Almania |

E

| | |
|-----------------|---------|
| Englisch | inglesi |
| Entschuldigung! | Asif! |

**Daniel Jackson Dictionary – Arabisch für Touristen
Deutsch – Arabisch**

F

| | |
|-----------|---------|
| Fahrrad | Basklit |
| Fertig | chalias |
| Flughafen | Madar |

G

| | |
|------------------------|-------------------|
| Geld | Fluus |
| Genug! | Chalias |
| Gepäck | afsch |
| (Sehr) Gut | kwajis (chales) |
| Guten Abend | Masa' al cher |
| Antw. auf Guten Abend | Masa' al nur |
| Guten Appetit! | Bil hana we shifa |
| Guten Morgen | Sabah al cher |
| Antw. auf Guten Morgen | Sabah al nur |

H

| | |
|-------------|----------|
| Hallo | Salam |
| Hau ab! | Imschi! |
| Hibiskustee | Karkadee |
| Hilfe! | Musada! |
| Hotel | Funduq |
| Hübsch | Gamil |
| Hügel | Tell |

I

| | |
|---------------------------|------------------------|
| Ich bin Deutscher | Ana almani |
| Ich habe kein Geld! | Mafisch fluus |
| Ich heiße... | Ismi... |
| Ich spreche kein Arabisch | Ana mitkallimsch arabi |

J

| | |
|----|------|
| Ja | Aiwa |
|----|------|

**Daniel Jackson Dictionary – Arabisch für Touristen
Deutsch – Arabisch**

K

| | |
|--------------|----------------------------|
| Kaffee | Ahwa |
| Kartoffel | Batata |
| Kein Problem | Mafisch moshkelah; Malesch |
| Koran | Kur'an |

L

| | |
|----------|----------------|
| LE | Ginee |
| Los los! | Jalla (jalla)! |

M

| | |
|---------|--------|
| Markt | Suk |
| Milch | Laban |
| Moschee | Gamea |
| Mücken | Namoos |
| Museum | Mathaf |

N

| | |
|------------------------------|--------------|
| Nein | La |
| Nein danke! | La schukran! |
| Nudelgericht (verg., ägypt.) | Koscheri |

O

| | |
|----|--------|
| Ok | tamaam |
|----|--------|

P

| | |
|---------------------|--------------------------|
| Pass | basbor |
| PickUp (Sammeltaxi) | Service (nicht: szörwis) |
| Platz | Midan (auch: Midän) |
| Polizei | Bolice |

Q

**Daniel Jackson Dictionary – Arabisch für Touristen
Deutsch – Arabisch**

R

| | |
|-----------|---------|
| Rad | Basklit |
| Rechnung | Hisab |
| Reisepass | basbor |

S

| | |
|--------------|--------------------------|
| Saft | Assir |
| Sammeltaxi | Service (nicht: szörwis) |
| Schluss! | Chalas! |
| Schlüssel | Muftah |
| Schön | Gamil |
| Sehr gut | Kwajis chales |
| So Gott will | inshalla |
| Sonne | Schams |
| Strasse | Schera |
| Student(in) | Talib(a) |

T

| | |
|---------------|--------------|
| Tag | Jom |
| Taxi | taxi |
| Tee | Schai |
| Tempel | Mahbat |
| Teuer | rali |
| Toilette | Hammaam |
| Tschüss | (Maa) salama |
| Tut mir leid! | Assif! |

U

V

| | |
|-------|----------|
| Visum | Ta'shira |
|-------|----------|

**Daniel Jackson Dictionary – Arabisch für Touristen
Deutsch – Arabisch**

W

| | |
|-------------------|-----------|
| Wasser | Maya |
| Wasserbüffel(kuh) | Gamussa |
| Wenig | Schuaya |
| Wie geht es Dir? | Issayak? |
| Wie heißt Du? | Esmak eh? |
| Wie teuer? | Bekam? |

X

Y

Z

| | |
|-----|-----|
| Zug | Atr |
|-----|-----|

Zahlen:

| | |
|------|---------|
| 1 | wahid |
| 2 | etnin |
| 3 | talata |
| 4 | arba |
| 5 | chamsa |
| 6 | sitta |
| 7 | saba |
| 8 | tamanja |
| 9 | tessa |
| 10 | aschara |
| 20 | ischrin |
| 30 | talatin |
| 40 | arbain |
| 50 | chamsin |
| 100 | miyya |
| 1000 | alf |

**Daniel Jackson Dictionary – Arabisch für Touristen
Arabisch – Deutsch**

A

| | |
|------------------------|---------------------------------|
| Afsch | Gepäck |
| Afwan | Bitte (Antw. auf Schukran) |
| Ahwa | Kaffee |
| Aisch | Brot |
| Aiwa | Ja |
| Alf schukr | 1000 Dank |
| Almania | Deutschland |
| Ana almani(ya) | Ich bin Deutscher/Deutsche |
| Ana mitkallimsch arabi | Ich spreche kein Arabisch |
| Arabija | Auto |
| Assif | Entschuldigung! (nicht: die E!) |
| Assir | Saft (Juice) |
| Atr | Zug |

B

| | |
|-------------------|---------------|
| Basbor | Reisepass |
| Basklit | Fahrrad |
| Batata | Kartoffel |
| Bekam? | Wie teuer? |
| Bil hana we shifa | Guten Appetit |
| Bira | Bier |
| Bolice | Polizei |

C

| | |
|--------|------------------------|
| Chalas | fertig, genug, Schluss |
|--------|------------------------|

D

| | |
|--------|--------------------------------|
| Djamea | Moschee (gespr: „gamea“) |
| Djamil | schön, hübsch (gespr: "gamil“) |
| Djebel | Berg (gespr: „gebel“) |

Daniel Jackson Dictionary – Arabisch für Touristen
Arabisch – Deutsch

E

| | |
|-----------|----------------------------|
| Emschi | Hau ab (gespr. Imschi) |
| Esmak eh? | Wie heißt Du? |
| Esmi | Ich heiße... (gespr: ismi) |

F

| | |
|--------|---------------|
| Fluus | Geld |
| Ful | Bohnengericht |
| Funduq | Hotel |

G

| | |
|---------|-------------------|
| Gamussa | Wasserbüffel(kuh) |
| Gamea | Moschee |
| Gamil | schön, hübsch |
| Gebel | Berg |
| Ginee | LE |

H

| | |
|---------|----------------------|
| Hammaam | Badezimmer, Toilette |
| Hisab | Rechnung |

I

| | |
|----------|----------------------------------|
| Imschi | Hau ab! |
| Inglesi | Englisch |
| Inshalla | so Gott will (an Satz angehängt) |
| Ismi | Ich heiße... |
| Issayak? | Wie geht es Dir? |

J

| | |
|---------------|------------------------------|
| Jalla (jalla) | los los! |
| Jamea | Moschee (gespr: gamea) |
| Jamil | schön, hübsch (gespr: gamil) |
| Jebel | Berg (gespr: gebel) |
| Jom | Tag |

Daniel Jackson Dictionary – Arabisch für Touristen
Arabisch – Deutsch

K

| | |
|-----------------|---|
| Karkadee | Hibiskustee |
| Koscheri | Nudelgericht vegetarisch |
| Kur'an | Koran |
| Kuss ummak | *derbe Bez. d. weibl. Genitalien* |
| | Schlimmste arabische Beschimpfung einer Frau, <u>niemals</u> selbst nutzen! |
| Kwajis (chales) | (sehr) gut |

L

| | |
|-------------|----------------------------------|
| La | Nein |
| Laban | Milch |
| La schukran | Nein danke! (Hilft bei Händlern) |

M

| | |
|--------------------|-------------------------------------|
| Maa salama | Tschüss |
| Mafish fluus | Kein Geld |
| Mafish moshkelah | Kein Problem |
| Mahatdat al atr | Bahnhof |
| Mahatta | Bahnhof (genau: „Station“) |
| Mahbat | Tempel, auch: Kirche |
| Malesch | keine Ursache, kein Problem |
| Masr | Ägypten |
| Matar | Flughafen |
| Mathaf | Museum |
| Maya | Wasser |
| Mesaa al cher | Guten Abend |
| Mesaa al nur | Antwort auf „Guten Abend“ |
| Midan (auch Midän) | Platz |
| Min fadlak | bitte (wie in: „darf ich bitte...“) |
| Moos | Bananen |
| Muftah | Schlüssel |
| Musada! | Hilfe! |

Daniel Jackson Dictionary – Arabisch für Touristen
Arabisch – Deutsch

| | |
|---------------|---|
| N | |
| Namoos | Mosquito, Mücke |
| O | |
| Omda | Dorfscheikh (Bürgermeister) |
| Otobes | Bus |
| P | |
| Paspor | Reisepass (gespr: basbor) |
| Q | |
| Quajis | gut |
| Quajis chales | sehr gut |
| Qur'an | Koran |
| R | |
| Rali | teuer |
| Rayis | Präsident |
| S | |
| Sabah al cher | Guten Tag |
| Sabah al nur | Antwort auf "Guten Tag" |
| Schai | Tee |
| Schams | Sonne |
| Scharmuta | Hure (üble Beschimpfung, <u>niemals</u> benutzen!) |
| Schuaya | wenig |
| Schukran | Danke |
| Salam | Hallo (wörtl. Friede) |
| Salama | Tschüss (Abk. v. maa salama) |
| Schera | Strasse |
| Service | Pickup, Minibus, Sammeltaxi |
| Suk | Basar, Markt |

Daniel Jackson Dictionary – Arabisch für Touristen
Arabisch – Deutsch

| | |
|--------------|---|
| T | |
| Talib(a) | Student(in) |
| Taliban | Studenten |
| Tamaam(?) | ok, auch: alles ok? |
| Ta'shira | Visum |
| Taxi | Taxi |
| Tell | Hügel |
| U | |
| V | |
| W | |
| X | |
| Y | |
| Yalla, yalla | los, los! |
| Ya rayis | Mein Präsident (drückt am Satzende Respekt aus, schmeichelt) |
| Yom | Tag |
| Z | |